

*Adventszeit im Herzen des Chiemgaus*

# TRAUNSTEINER CHRISTKINDLMARKT

01.12. – 23.12.2017



## ÖFFNUNGSZEITEN

Freitag 1. Dezember 17 – 21 Uhr

Montag – Freitag 11 – 20 Uhr

Samstag 10 – 20 Uhr

Sonntag 13 – 20 Uhr



# GRÜßWORT



des Oberbürgermeisters der Stadt Traunstein

## Herzlich willkommen zum 43. Traunsteiner Christkindlmarkt

Liebe Traunsteinerinnen  
und Traunsteiner,  
verehrte Gäste aus nah  
und fern,



in der Adventszeit zeigt sich die Stadt Traunstein von einer ihrer schönsten Seiten. Genießen Sie zusammen mit Familie, Freunden und Bekannten das bezaubernde Ambiente unseres Christkindlmarktes und machen Sie sich dort ein paar schöne Stunden: bei einer Tasse Punsch und einer herzhaften Bratwurst, beim Bummel entlang schöner Stände voller Kunsthandwerk und Weihnachtsschmuck, bei stimmungsvollen Musikdarbietungen in zauberhafter Kulisse.

Der Traunsteiner Christkindlmarkt ist besonders auch für Familien mit Kindern ein Erlebnis. Denn auf die Kinder warten dort fesselnde Märchenerzählungen, spannende Geschichten im Kasperltheater, gemeinsames Basteln und vieles mehr. Und wenn der Nikolaus auf den Stadtplatz kommt und auch noch ein paar Süßigkeiten mit im Gepäck hat, werden die Kinderaugen in jedem Fall leuchten.

Alles Wissenswerte zum Traunsteiner Christkindlmarkt haben wir für Sie in dieser Broschüre zusammengestellt. Zusätzlich finden Sie Informationen im Internet unter [www.traunstein.de](http://www.traunstein.de).

Ich wünsche Ihnen viel Freude auf dem Traunsteiner Christkindlmarkt, eine besinnliche Adventszeit und ein wundervolles Weihnachtsfest.

Herzliche Grüße  
Ihr

**Christian Kegel**  
Oberbürgermeister der Stadt Traunstein



# PROGRAMM



Höhepunkte 2017 auf einen Blick

## ERÖFFNUNG

Freitag, 1. Dezember 17 Uhr

**ERÖFFNUNG DES TRAUNSTEINER  
CHRISTKINDLMARKTES**

## FÜR KINDER

Täglich von 1. bis 24. Dezember

**GEHEIMNISVOLLER ADVENTSKALENDER**

**NEU in diesem Jahr:**

Jeden Samstag von 10 – 15 Uhr

Jeden Sonntag von 13 – 15 Uhr

**MÄRCHENSTUNDE IM MÄRCHENWALD**

Jeden Samstag 15 Uhr

**BASTELN MIT SCHAFWOLLE**

Jeden Sonntag 15 Uhr

**BASTELN MIT HANNI RÄCHL**



# PROGRAMM



Höhepunkte 2017 auf einen Blick

## FÜR KINDER

Dienstag, 5. Dezember 18 Uhr

**BESUCH DES NIKOLAUS**

Freitag, 8. Dezember 18 Uhr

**NEU: WEIHNACHTSGEDICHTE MAL ANDERS**

## KONZERTE UND VERANSTALTUNGEN

Donnerstag, 14. Dezember 19 Uhr

in der Stadtpfarrkirche

**NEU: VORWEIHNACHTLICHES KONZERT MIT DEM  
DON KOSAKEN CHOR SERGE JAROFF®**

Samstag, 16. Dezember 18 Uhr

Brunnenhof Rathaus

**WEIHNACHTSLIEDER SELBER SINGEN**

Freitag, 22. Dezember 16:30 Uhr

**AUSLOSUNG DER HAUPTPREISE DER TOMBOLA  
„TRAUNSTEIN ZEIGT STÄRKE“ ZUGUNSTEN DER INITI-  
ATIVE „DIE IM DUNKELN SIEHT MAN NICHT“**



### HINWEIS

Wenn nicht anders angegeben, findet das Programm auf der Christkindlmarkt-Bühne statt.

## TRAUNSTEINER CHRISTKINDLMARKT 2017

### ÖFFNUNGSZEITEN

Freitag, 1. Dezember 17 – 21 Uhr

Montag – Freitag 11 – 20 Uhr

Samstag 10 – 20 Uhr

Sonntag 13 – 20 Uhr



# PROGRAMM



Erstes Adventswochenende

*Besinnlicher Auftakt*

## FREITAG, 1. DEZEMBER

17 Uhr

### ERÖFFNUNG DES TRAUNSTEINER CHRISTKINDLMARKTES

Oberbürgermeister Christian Kegel begrüßt alle Besucher zum 43. Traunsteiner Christkindlmarkt.

An diesem Tag öffnen wir gemeinsam die erste Tür des **geheimnisvollen Adventskalenders**. Wir sind gespannt, was sich dahinter verbirgt.

Musikalisch umrahmt wird die Eröffnung traditionell von der Stadtmusik Traunstein und der Familienmusik Schillinger.

## SAMSTAG, 2. DEZEMBER

10 – 15 Uhr

### MÄRCHENSTUNDE IM MÄRCHENWALD

Alle Kinder sind eingeladen, zusammen und unter Anleitung von Schauspielern ein eigenes Märchen zu erspielen.



# PROGRAMM



Erstes Adventswochenende

*Besinnlicher Auftakt*

## SAMSTAG, 2. DEZEMBER

15 Uhr

**BASTELN MIT SCHAFWOLLE**

17 Uhr

**ADVENTLICHES AUS DER MUSIKSCHULE**

Die Lehrermusik der Traunsteiner Musikschule spielt festliche Adventsmusik.

## SONNTAG, 3. DEZEMBER

13 – 15 Uhr

**MÄRCHENSTUNDE IM MÄRCHENWALD**

15 Uhr

**BASTELN MIT HANNI RÄCHL**

Ein Muss für alle Kinder, die gerne basteln. Hier haben sie die Möglichkeit, vielleicht noch das ein oder andere Weihnachtsgeschenk zu kreieren. Unter Anleitung von Hanni Rächl können alle Kinder ab sechs Jahren mit besonderen Materialien weihnachtliche Schmuckstücke basteln.

17 Uhr

**DIE SCHLECHINGER ALPHORNBLÄSER**

Mit ihrer Musik zaubern die Schlechinger Alphornbläser alpenländische Vorweihnachtsstimmung auf den Christkindlmarkt.

## TRAUNSTEINER CHRISTKINDLMARKT 2017

### ÖFFNUNGSZEITEN

Freitag, 1. Dezember	17 – 21 Uhr
Montag – Freitag	11 – 20 Uhr
Samstag	10 – 20 Uhr
Sonntag	13 – 20 Uhr



# PROGRAMM



Zweites Adventswochenende

*Kinder- und Familienwochenende*

## DIENSTAG, 5. DEZEMBER

18 Uhr

### BESUCH DES NIKOLAUS

Der Nikolaus aus dem Veitsgrom besucht mit seinem Gefolge den Traunsteiner Christkindlmarkt. Vorgefahren in einer Kutsche, hat er für alle Kinder eine Kleinigkeit dabei.

## DONNERSTAG, 7. DEZEMBER

15 Uhr

### KASPERLTHEATER

Alle Kinder sind herzlich zum Kasperltheater auf dem Traunsteiner Christkindlmarkt eingeladen. Mit historischen Handpuppen werden verschiedene Stücke gespielt. Die Kinder werden dabei mit in das Märchen eingebunden, ein schönes Erlebnis für die kleinen Gäste.





# PROGRAMM



Zweites Adventswochenende

*Kinder- und Familienwochenende*

## DONNERSTAG, 7. DEZEMBER

17 Uhr

### KONZERT DER MUSIKSCHULE TRAUNSTEIN

Kleine und große Meister musizieren. An den kommenden Tagen spielen verschiedene Ensembles der Traunsteiner Musikschule klassische, alpenländische und moderne weihnachtliche Stücke. Die Schülerinnen und Schüler freuen sich auf Ihren Besuch.

## FREITAG, 8. DEZEMBER

18 Uhr

### WEIHNACHTSGEDICHTE UND -LIEDER

Neu in diesem Jahr und interessant für die ganze Familie: Das Junge Ensemble Chiemgau präsentiert bekannte Weihnachtsgedichte und -lieder, jedoch verzichten sie dabei auf Sprache oder sprechen den Text rückwärts. Erraten Sie, um welches Lied oder Gedicht es sich handelt?

## SAMSTAG, 9. DEZEMBER

10 – 15 Uhr

### MÄRCHENSTUNDE IM MÄRCHENWALD

15 Uhr

### BASTELN MIT SCHAFWOLLE

Hier können alle Kinder ihrer Kreativität und Bastelleidenschaft freien Lauf lassen. Gebastelt wird mit echter Schafwolle. Die ARGE „Traunsteiner Schafwollprodukte“ freut sich auf viele Teilnehmer.

## TRAUNSTEINER CHRISTKINDLMARKT 2017

### ÖFFNUNGSZEITEN

Freitag, 1. Dezember	17 – 21 Uhr
Montag – Freitag	11 – 20 Uhr
Samstag	10 – 20 Uhr
Sonntag	13 – 20 Uhr



# PROGRAMM



Zweites Adventswochenende

*Kinder- und Familienwochenende*

## SAMSTAG, 9. DEZEMBER

17 Uhr

### KONZERT DER MUSIKSCHULE TRAUNSTEIN

Die kleinen und großen Meister freuen sich auf Ihren Besuch. Gespielt werden alpenländische, klassische und moderne Weihnachtslieder.

## SONNTAG, 10. DEZEMBER

13 – 15 Uhr

### MÄRCHENSTUNDE IM MÄRCHENWALD

15 Uhr

### BASTELN MIT HANNI RÄCHL

17 Uhr

### KONZERT DER MUSIKSCHULE TRAUNSTEIN

Alpenländische, moderne oder klassische Weihnachtsstücke. Die kleinen und großen Meister der Städtischen Musikschule zeigen ihr Können.



# PROGRAMM



Höhepunkt 2017

*Für Kinder*

## DER GEHEIMNISVOLLE ADVENTSKALENDER

### 24 MÄRCHEN AN 24 TAGEN

Kommt mit zu einer Reise in den Zauberwald. Hier seht und hört ihr jeden Tag im Advent ein schönes Märchen. Hinter jedem der 24 Türchen des geheimnisvollen Adventskalenders verbirgt sich eine neue Geschichte. Alle Kinder sind bei diesem einmaligen Adventserlebnis auch zum Mitmachen eingeladen.

Der geheimnisvolle Adventskalender ist für Kinder ab drei Jahren und die ganze Familie geeignet. Das **Märchenerlebnis beginnt** jeweils um **16 Uhr** und nochmals um **17:30 Uhr am Stadtplatz**. Dort werden die Kinder von Fantasiewesen abgeholt. Gemeinsam geht es dann in den Zauberwald am Stadtpark (Studio 16). Auf dem Weg dorthin werden Geschichten aus dem früheren Traunstein erzählt.

Der **Eintrittspreis** beträgt für Kinder und Erwachsene nur je **4,- €**.

Kinder ohne Begleitung werden nach jeder Aufführung gerne noch eine halbe Stunde beaufsichtigt, bis sie dann im **Studio 16 in der Bahnhofstraße 16** abgeholt werden.

**Herzlich willkommen beim geheimnisvollen Adventskalender.**

Selbstverständlich werden für alle interessierten Kindergartengruppen und Schulklassen nach Absprache Zusatzvorstellungen angeboten, gerne auch am Vormittag.

Kontakt: Studio 16, Tel. 0861/8431

## TRAUNSTEINER CHRISTKINDLMARKT 2017

### ÖFFNUNGSZEITEN

<b>Freitag, 1. Dezember</b>	<b>17 – 21 Uhr</b>
<b>Montag – Freitag</b>	<b>11 – 20 Uhr</b>
<b>Samstag</b>	<b>10 – 20 Uhr</b>
<b>Sonntag</b>	<b>13 – 20 Uhr</b>



# PROGRAMM



Drittes Adventswochenende

*Weihnachtliches Wochenende*

## DONNERSTAG, 14. DEZEMBER

15 Uhr

### KASPERLTHEATER

Das Puppentheater spielt verschiedene Stücke. Alle Kinder sind herzlich eingeladen.

19 Uhr

### DON KOSAKEN CHOR SERGE JAROFF®

Mit einem festlich vorweihnachtlichen Konzert kommen die Don Kosaken nach Traunstein. In der **Pfarrkirche St. Oswald** werden klassische Werke und Volksweisen von verschiedenen Künstlern aufgeführt.

Karten gibt es für **18,- €** im Vorverkauf in der Tourist-Information Traunstein, Stadtplatz 39, Restkarten an der Abendkasse für **20,- €**.

## FREITAG, 15. DEZEMBER

17 Uhr

### FAMILIENMUSIK SCHILLINGER

Beim Zuhören dieser Bläsergruppe steigt die weihnachtliche Stimmung und Vorfreude.



# PROGRAMM



Drittes Adventswochenende

*Weihnachtliches Wochenende*

## SAMSTAG, 16. DEZEMBER

10 – 15 Uhr

**MÄRCHENSTUNDE IM MÄRCHENWALD**

15 Uhr

**BASTELN MIT SCHAFWOLLE**

18 Uhr

**WEIHNACHTSLIEDER SELBER SINGEN**

Einer der Höhepunkte des Traunsteiner Christkindlmarktes ist das alljährliche Weihnachtslieder selber singen.

Im **Brunnenhof des Rathauses** trifft man sich um gemeinsam bekannte bayerische Weihnachtslieder (selbst) zu singen.

Ernst Schusser und Eva Bruckner vom Volksmusikarchiv des Bezirks Oberbayern laden Sie herzlich ein, bei diesem besonderen Singerlebnis für Groß und Klein dabei zu sein.

## SONNTAG, 17. DEZEMBER

13 – 15 Uhr

**MÄRCHENSTUNDE IM MÄRCHENWALD**

15 Uhr

**BASTELN MIT HANNI RÄCHL**

## TRAUNSTEINER CHRISTKINDLMARKT 2017

### ÖFFNUNGSZEITEN

Freitag, 1. Dezember 17 – 21 Uhr

Montag – Freitag 11 – 20 Uhr

Samstag 10 – 20 Uhr

Sonntag 13 – 20 Uhr



# PROGRAMM



Viertes Adventswochenende

*Besinnlicher Abschluss*

## DONNERSTAG, 21. DEZEMBER

15 Uhr

### KASPERLTHEATER

Zum letzten Mal in diesem Jahr wird auf der Christkindlmarkt-Bühne das Puppentheater aufgebaut. Auf alle Kinder warten schöne Geschichten, gespielt mit historischen Handpuppen.

## FREITAG, 22. DEZEMBER

16:30 Uhr

### AUSLOSUNG DER HAUPTPREISE

Auf der Christkindlmarkt-Bühne werden die Gewinner der Tombola zugunsten der Initiative „Die im Dunkeln sieht man nicht“ gezogen.



# PROGRAMM



Viertes Adventswochenende

*Besinnlicher Abschluss*

## FREITAG, 22. DEZEMBER

Im Anschluss an die Tombola-Auslosung

### BAECK IN TOWN

Gespielt werden weihnachtliche Rock- und Pop-Klassiker unter anderem von Bob Geldorf, Bryan Adams und John Lennon.

## SAMSTAG, 23. DEZEMBER

10 – 15 Uhr

### MÄRCHENSTUNDE IM MÄRCHENWALD

17 Uhr

### ABSCHLUSSKONZERT MIT DEM MICHAEL ALF DUO

Swinging Christmas heißt es am Ende des Traunsteiner Christkindlmarktes. Zum ersten Mal spielt das Michael Alf Duo das Abschlusskonzert. Die jazzige Musik versetzt die Zuhörer in eine ganz besondere weihnachtliche Stimmung. Mit Swing geht es in die Feiertage.

## IMPRESSUM

Herausgeber Stadt Traunstein, Stadtplatz 39, 83278 Traunstein  
Layout mf – mediengestaltung, Monika Fischer, Traunstein  
Druck Chiemgau Druck, Traunstein  
Bilder Cover: Sepp Niederbuchner  
Stadt Traunstein  
Hans Lamming  
Willy Reinmiedl - BSW Fotogruppe



# PROGRAMM



## *Weihnachtliche Veranstaltungen* während des Christkindlmarktes in Traunstein

### **SAMSTAG, 2. DEZEMBER**

10 - 13 Uhr

Stadtpfarrkirche St. Oswald

#### **STAY & PRAY - MOMENTE DER BESINNUNG**

Vorweihnachtliche Andacht der Pfarrei St. Oswald Traunstein, der Evangelisch-Lutherischen Kirchengemeinde Traunstein und der Evangelischen Freikirche Traunstein

### **SONNTAG, 3. DEZEMBER**

17 Uhr

Pfarrkirche Heilig Kreuz

#### **ADVENTSKONZERT - CHIEMGAU-CHOR**

Adventskonzert unter anderem mit Mysterienspiel „Der vierte Weise“. Chiemgau-Chor, Solisten, Bläser der Stadtmusik, Harfenistin

Texte, Leitung: Michael Felsenstein

### **FREITAG, 8. DEZEMBER**

15 Uhr

Stadtbücherei Traunstein

#### **PUPSINE ENTDECKT DIE WELT DER BÜCHER**

Weihnachtliche Vorlesestunde mit Michaela Schratzenstaller für Kinder ab drei Jahren.

### **DONNERSTAG, 15. DEZEMBER**

16 Uhr

Stadtbücherei Traunstein

#### **VORLESESTUNDE „ICH WÜNSCHE MIR EINE GESCHICHTE“**

Für Kinder ab sechs Jahren. Ihr sucht euch selbst eine Geschichte aus, die Andreas Schleicher dann vorliest.





# AUSSTELLER



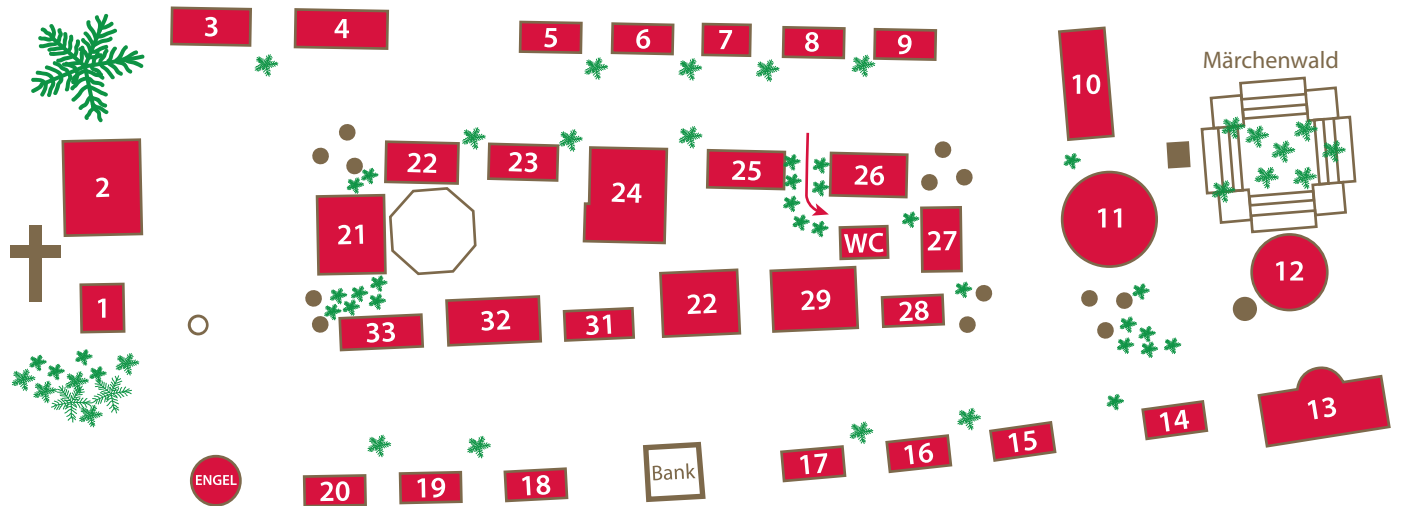
---

## *Kunsthandwerk, Kulinarisches, Weihnachtsfreuden für Kinder*

Christkindlmarkt in Traunstein

- 1 Christkindlmarkt-Krippe
  - 2 Christkindlmarkt-Bühne
  - 3 Modelleisenbahn
  - 4 Süßwaren Tille
  - 5 Mützen & Schals Pereda (von 01.12. - 10.12.)
  - 5 Korbflechter Zeberer (von 11.12. - 23.12.)
  - 6 Seifen & Cremes Nardella
  - 7 Glasbilder Fuchs
  - 8 Karitative Geschenke
  - 9 Weihnachtsschmuck Blank
  - 10 Süßwaren Slodnik
  - 11 Glühwein, Hirtentrunk Eckl
  - 12 Kinderkarussell Thalkofer
  - 13 Riesenrad Thalkofer
  - 14 Drechslerei & Holzartikel Zenz
  - 15 Traditioneller Christbaumschmuck Mertl
  - 16 Keramik Korbacher
  - 17 Weihnachtsschmuck & Kripperl Rächl
  - 18 ARGE Traunsteiner Schafwollprodukte
  - 19 Gesundheitsstandl Siglreithmayr
  - 20 Selbstgenähtes Jacobs
  - 21 Glühwein Berger
  - 22 Wuidara Tee Diebold
-

# STANDPLAN



# BESCHICKER



*Kunsthandwerk, Kulinarisches, Weihnachtsfreuden für Kinder*

- |    |                                                 |    |                              |
|----|-------------------------------------------------|----|------------------------------|
| 23 | Bioprodukte Noppinger                           | 30 | Bosna & Bratwurst Ostermayer |
| 24 | Bosna & Bratwurst Rührgartner (01.12. - 11.12.) | 31 | Backwaren Kotter             |
| 24 | Bosna & Bratwurst Schneider (12.12. - 23.12.)   | 32 | Feuerzangenbowle Tille       |
| 25 | Crepes süß & pikant Doll                        | 33 | Holzschnitzerei Viehauer     |
| 26 | Burger & Fischgerichte M. Music                 |    |                              |
| 27 | Speisen & Riesenbratwurst Diebold               |    |                              |
| 28 | Obst- und Beerenglühwein Thalhofer              |    |                              |
| 29 | Schokofrüchte Tille                             |    |                              |

## TRAUNSTEINER CHRISTKINDLMARKT 2017

### ÖFFNUNGSZEITEN

Freitag, 1. Dezember	17 – 21 Uhr
Montag – Freitag	11 – 20 Uhr
Samstag	10 – 20 Uhr
Sonntag	13 – 20 Uhr



# DIE IM DUNKELN SIEHT MAN NICHT

## Spendenaufruf der Schirmherrin Konstanze Reichert-Kegel

Liebe Mitbürgerinnen, liebe Mitbürger,



in der Nachfolge von Frau Charlotte Wamsler, die über 30 Jahre diese Aktion geleitet hat, möchte auch ich in diesem Jahr zur Adventszeit Ihre Aufmerksamkeit wieder auf Menschen lenken, die mitten unter uns in unserer Stadt leben und die, oftmals hart getroffen vom Schicksal, auch in großer materieller Bedrängnis sind. Sie brauchen nicht nur unser Mitgefühl, sondern vor allem auch unsere tätige Hilfe.

Schon seit Jahrzehnten begleiten Sie, liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger, diese Aktion, mit der die Stadt Traunstein versucht, die Not von Traunsteiner Bürgerinnen und Bürgern und deren Familien zu lindern, mit großem Verständnis und viel Hilfsbereitschaft. Dafür gilt es, herzlichen Dank zu sagen!

Die Zahl derer, die seit vielen Jahren umsorgt wurden, ist groß. Deshalb möchte ich auch weiterhin ganz herzlich um Unterstützung der Aktion „Die im Dunkeln sieht man nicht“ bitten. Schon jetzt sage ich ein aufrichtiges Vergelt's Gott für die Bereitschaft, anderen helfen zu wollen, und wünsche allen Spenderinnen und Spendern und ihren Angehörigen eine besinnliche Adventszeit und ein gesegnetes Weihnachtsfest.

Ihre

Konstanze Reichert-Kegel

**Die Kontoverbindungen, auf die Spenden eingezahlt oder überwiesen werden können, lauten:**

Kreissparkasse Traunstein

IBAN: DE30 7105 2050 0000 0000 42

BIC: BYLADEM1TST

Volksbank Raiffeisenbank Oberbayern Südost eG

IBAN: DE82 7109 0000 0008 9233 37

BIC: GENODEF1BGL

# WOHLTÄTIGKEITS-TOMBOLA am Traunsteiner Christkindlmarkt

## Auslosung der Hauptgewinne

Freitag, 22. Dezember um 16:30 Uhr  
auf der Christkindlmarkt-Bühne

## Traunstein zeigt Stärke

Eine Benefizaktion zugunsten von „Die im Dunkeln sieht man nicht“.

Helfen und gewinnen, unter dieser Überschrift steht die große Tombola, die von den Christkindlmarkt-Händlern mit Unterstützung der Stadt Traunstein organisiert wird.

Von 1. bis 22. Dezember können Sie, liebe Christkindlmarkt-Besucher, an den Ständen Lose für 1,- € kaufen. Der Erlös geht zugunsten der Aktion „Die im Dunkeln sieht man nicht“.

Die Traunsteiner Geschäfte, viele Unternehmen aus der Region und die Christkindlmarkt-Händler haben wieder tolle Sachpreise für die Tombola zur Verfügung gestellt.

Es gibt neben den vielen kleinen Sachpreisen auch wieder tolle Hauptgewinne.